

## العذراء والطفل في الفن البيزنطي

الأب سامي حلاق اليسوعي °

### مقدمة

يصور الفن البيزنطي العذراء مريم في موضوعات كثيرة، ويوليها دوراً أساسياً في بعضها، وثانويًا أو شبه ثانوي في بعضها الآخر. فأيقونات ميلاد العذراء والبشارة والرقاد والملائح مثال على الفئة الأولى، وأيقونات ميلاد المسيح والتقدمة إلى الهيكل والصلب والدفن والصعود مثال على الفئة الثانية. لكن دراستنا لن تشمل أيًا من الفئتين، بل ستحصر في الأيقونات التي تصور العذراء وهي تحمل الطفل يسوع. فهذا الموضوع هو الأكثر انتشارًا في الفن البيزنطي بعد أيقونات المسيح. وتظهر أهميته في قواعد ترتيب الأيقونات على الأيقونسطاس (الحجاب الذي يفصل الهيكل عن الشعب في الكنيسة البيزنطية). فعلى قائمتي بابه الأوسط المعروف بالباب الملكي، توضع أيقونتا المسيح والعذراء مع الطفل يسوع، الأولى على يمين المشاهد والثانية على يساره. أما سائر الأيقونات، فتتوزع موضوعاتها ويختلف ترتيبها بحسب كل كنيسة. وفي حال غياب الأيقونسطاس، يكتبني الكاهن البيزنطي بوضع أيقونتي المسيح والعذراء مع الطفل أمام الهيكل، أو المائدة التي يقيم عليها الذبيحة الإلهية.

(٥) باحث وكاتب - حمص.

ما سرّ أهميّة هذا النوع من الأيقونات؟ كيف تحدّدت قواعد رسمها؟  
ما هي أنواعها والفوارق بينها؟

لكي نفهم أيقونة العذراء مع الطفل يسوع بوجه أفضل، نحتاج إلى عرض سريع للاهوت المريمي، وغالبية الجدالات التي دارت حوله، والتي أدت إلى تحديد قانون رسم مريم العذراء في الأيقونة البيزنطية.

### مريم في الكتاب والكتب

ما نعرفه عن مريم أتنا أولًا من الأناجيل الأربعة. فقد ذكرها متى ومرقس ولوقا في ما سمّيه «أناجيل الطفولة»، وذكرها يوحنا في أول معجزة يسوع في قانا الجليل. كما ورد ذكرها عرضًا بعض الشيء في أثناء حياته التبشيرية (متى ١٣ : ٥٥، مرقس ٣ : ٣١-٣٥). وبخبرنا يوحنا أنها كانت حاضرة عند أقدام الصليب (يوحنا ١٩ : ٢٥-٢٧). وبعد صعود المسيح إلى السماء، كانت تجتمع مع الرسل للصلاة (أعمال الرسل ١ : ١٤). لقد تأمل الرسّامون هذه النصوص وغيرها من تقليد الكنيسة، ورسموا مريم في هيئة بسيطة صامتة، لا تقوم إلا بحركة واحدة سواء باليدين أو بالرأس، لتركز انتباه المشاهد على أمر دون سواه.

رأى آباء الكنيسة، واللاهوتيون من بعدهم، في كثير من نصوص العهد القديم إشارات مسبقة إلى مريم، كما اعتبروها صورة مثلى للكنيسة<sup>(١)</sup>. أمّا الأناجيل المنحولة، فقد غالت في وصف طفولتها. فإنجيل يعقوب المنحول يقول إنها لم تطأ الأرض قبل سنّ الثالثة لكي تبقى طاهرة بدون دنس، وأنها اعتكفت في الهيكل تمضي صحابة يومها في الصلاة، والملائكة تأتيها بالطعام<sup>(٢)</sup>. وما هذه القصص الملحمية إلا

(١) راجع في هذا الصدد ماكس توريان، مريم أمّ الربّ ورمز الكنيسة، دار المشرق، بيروت، ١٩٨٧.

(٢) أوغسطين فُبْره لاتور، خلاصة اللاهوت المريمي، دار المشرق، بيروت، ٢٩٩١، ص ٥٨-٥٩.

تعبيراً عن أهميّة دورها في الإيمان الشعبيّ منذ القرون المسيحيّة الأولى.

## الآباء ومكانة مريم

إنّ أوّل مَنْ استعمل كلمة عذراء ليشير بها إلى مريم أمّ يسوع هو يسطينس الفيلسوف. وهو أوّل مَنْ قارن بينها وبين حوّاء<sup>(٣)</sup>، كما فعل القديس بولس بمقارنته بين يسوع وآدم. فكما أنّ الخطيئة دخلت العالم بامرأة، كذلك وجب أن يدخل الخلاص إلى العالم بامرأة. وكما أنّ حوّاء ولّدت بالمعصية الموت وهي عذراء، كذلك ولّدت مريم بالطاعة الحياة وهي عذراء. واستعمل إيريناروس الليونّي التعبير نفسه في تعاليمه وقال: «إنّ العذراء بطاعتها صارت سبباً للخلاص»<sup>(٤)</sup>. لم يقصد أبوا الكنيسة هذان أنّ مريم شريكة في الفداء، بل ساهمت بطاعتها وإيمانها في تحقيق مخطّط الله الخلاصيّ. لكنّ الإيمان الشعبيّ غالى في مديحه لخصال مريم، وكفر بعضهم حين عدّها في مرتبة الألوهة. فأعلنت الكنيسة البيزنطيّة ضلال هذه الأفكار، وفرضت على الرسّامين ألا يصوّروا مريم وحدها، وأن يكون المسيح حاضراً في جميع أيقوناتهما بطريقة أو بأخرى. لهذا، ومع أنّ أيقونة المسيح حاضرة في الأيقونسطاس، لا توضع على القائم الثاني للباب الملكيّ أيقونة للعذراء وحدها، بل مع الطفل يسوع. إنتشرت الحياة الرهبانيّة في أوائل القرن الرّابع، وصارت مريم مثلاً للتكريس البترليّ<sup>(٥)</sup>. وفي القرن نفسه، ظهرت كتابات تشيد بطهارتها وكمال خلقها وصفاء روحها. ولعلّ كتابات أفرام السريانيّ خير دليل على ذلك. فقد وضعها هذا اللاهوتيّ في مكانة أرفع من مكانة الملائكة. والليترجيّة البيزنطيّة تشد إلى الآن في القنّاس: «يا مَنْ هي أكرم من الشاوويم، وأمجد بلا قياس من النيرافيم...». لذلك يصوّر لنا الفنّ البيزنطيّ مريم تلبس ثوباً

(٣) الحوار مع طريغون ٢٧، ٢ و ١٠٠، ٤-٦.

(٤) ضدّ الهرطقات، III ٢٢٢، ٤ و ٩٧، ١.

(٥) أوضطين كُبره لاتور، ص ٦٣.

أزرق وسُغَطَى بوشاح أرجوانيٍّ أحمر، أي بعكس ألوان ثياب المسيح<sup>(٦)</sup>. فالأحمر الأرجوانيُّ يشير إلى الألوهة، والأزرق إلى الطبيعة البشرية. ومريم الإنسانية، وشحتها الألوهة فولدت كلمة الله الأزلي. تعبّر الأيقونة بهذه الطريقة عمّا أعلنه لها الملاك جبرائيل يومَ البشارة: «إِنَّ الرُّوحَ الْقُدُسَ سَيَنْزِلُ عَلَيْكَ وَقُدْرَةُ الْعَلِيِّ تُظَلِّلُكَ» (لوقا ١: ٣٥).

وتظهر مريم في الأيقونات مغطاة الرأس، فلا نرى شعرها. وتغطيّة الرأس وحجب الشعر سنّة يهودية. وحين تمثّل الأيقونة العذراء على هذا النحو، تبيّن لنا كم كانت مريم تحفظ الشريعة، وتسير سيرة نقيّة. وتشدّد عن هذه القاعلة أيقونة واحدة اسمها «معونة الضالّين»<sup>(٧)</sup>، هي فريدة من نوعها، لم يظهر فيها شعر مريم إلّا لغايات روحية تعليمية (الشكل ١).

### الجدالات في القضية المريمية

في القرن الرابع الميلادي، اشتدّت وطأة الجدالات بين المسيحيين في مسألة هوية الكلمة المتجسد. وكان للسلام القسطنطيني (٣١٣) دور في انتقال الخلافات اللاهوتية إلى الساحة العامة. لم تكن مريم مركز هذه الخلافات كما حدث مع الإصلاح البروتستانتي في القرن السادس عشر في أوروبا. لكنّ الجدل في قضية المسيح ولد بطريقة غير مباشرة جدلاً في المسألة المريمية.

في بداية الأمر، طرح الهراطقة مسألة العذرية: هل كانت مريم عذراء (١) في أثناء الحمل؟ (٢) في أثناء الولادة؟ (٣) بعد الولادة؟ وقد تساءلوا على هذا النحو لأنهم قالوا إنّ يسوع ابنٌ طبيعيٌّ ليوسف. وأراد

(٦) كانت الأيقونات تصوّر مريم مرشحة بقماش أسود حتى القرن الثامن. وفي تسالونيق، كانت تتوشح بالأزرق. وسبب هذا أنّ الألوان لم تأخذ معاني لاهوتية إلّا في القرن السادس عشر أو السابع عشر.

(٧) يقول التقليد إنّ هذه الأيقونة حرّقت في عهد الإمبراطور يُسطينيانس (القرن السادس)، وكانت في كنيسة أخته (بلدة في تركيا). وشفاعتها حجر الزايب ثيوفيلس حياة لا تليق بلهوته. من هنا جاءت تسميتها.

طرطليانس (القرن الثالث) أن يرّد على البدعة الظاهرية التي أنكرت أن  
للمسيح جسداً فوصل به الأمر إلى نفي بكورية العذراء بعد الولادة<sup>(٨)</sup>.  
ورأى يوحنا النعمي القم رأياً مماثلاً<sup>(٩)</sup>. وعارض أوريجانيس هذا الرأي  
وقال ببقاء العذرية بعد الولادة، وكذلك إقليمنّس الإسكندري.

أثارت مسألة العذرية هذه جدلاً كبيراً، فتطرّف المدافعون عنها  
والرّافضون. هذا يقول إنّ مريم عاشت زوجة ليوسف مثل سائر  
الزوجات، وذلك يقول إنّ المسيح الكلمة دخل أحشاء العذراء وخرج دون  
أن تفقد بكارتها، كما يمرّ التور من الرّجاج دون أن يكسره. قتلّ الفريق  
الأول من شأن التفسير الذي تحدّثه كلمة الرّب في الإنسان إذا حلّت فيه،  
خصوصاً بهذه الطريقة المباشرة القويّة، وقلّ الفريق الثاني من شأن  
التجسد، وكانّ الكلمة الذي ولدته العذراء لا يملك جسداً مثل سائر  
البشر، وهذا قول للظاهريين الهرطقة. وطرحّت هذه المسألة في مجمع  
أنس (٤٣١)، فأعلن الآباء المجتمعون أنّ العذراء «دائمة البتولية». ولا  
زالت الليترجية البيزنطية تردّد هذا إلى اليوم: «لنذكر سيّدتنا الكاملة  
القداصة الطاهرة، الفاتحة البركات المجيدة، والدة الإله الدائمة البتولية  
مريم...»<sup>(١٠)</sup>. ويدو قرار المجمع واضحاً جلياً في أيقونات العذراء.  
فعلى الوشاح الأرجواني الأحمر ثلاثة نجوم، واحد عند الجبين راثنان  
على الكفين، علامة على أنّها عذراء قبل الولادة وفي أثنائها وبعدها  
(الشكل ٢).

(٨) وليم سيدهم اليسوعي، طرطليانس، موسوعة المعرفة المسيحية، رقم ٦، دار  
المشرق، بيروت، ١٩٩٥، ص ١٦.

(٩) وهنا يبيّن أنّ نصوص القنّاس البيزنطيّ التي تعظّم العذراء ليست من يوحنا النعمي  
القم وإن كانت تُنسى في قنّاسه.

(١٠) تميّز الكنيسة الكاثوليكية اليوم بأنّ المسيح ولدَ كسائر البشر، لآته تجسد حقا. وفي  
الآن نفسه، تعترف بأنّ مريم عذراء بتول قبل الولادة وفي أثنائها وبعدها. فالبتولية  
ليست أمراً ماثلاً، بل مسألة روحية. فكما أنّه يمكن للفتاة أن تعيش بالندس والخطيئة  
دون أن تفقد بكارتها، كذلك يمكن لسنّ تولدت بكارتها لبس طاهر لا فسد فيه أن  
تظلّ بتولاً بتيّة القلب والضمير.

## ثيوطوقس، أم الله

تعزّد المصريون منذ القرن الثالث تسمية مريم «Θεοτοκος» ثيوطوقس، أي التي تضع الله أو التي تلد الله. وقد اتفق على ترجمتها إلى اللغات الثانية بأم الله. ورد هذا التمييز كتابة لأول مرة في مؤلفات الإسكندر الإسكندري. وفي بداية القرن الرابع، ثار آريوس على هذه التسمية، فردّ عليه مجمع نيقية (٣٢٥). لكنّ المسألة لم تحسم. ففي القرن الخامس، احتجّ نسطور على هذه التسمية، لأنه لا يجوز لمريم أن تلد الله. واقترح أن تُسمى أنثرويوطوقس Anθρωποτοκος أي والدة الإنسان، أو خريستوطوقس Χριστοτοκος أي والدة المسيح، أو ثيودوقوس Θεοδοκος أي التي حلّ الله فيها. فردّ عليه مجمع أفسس، وعاب عليه أنه يفهم تسمية أم الله حرفياً. فمريم هي أم الكلمة المتجسد، ومنها اتخذ له جسناً.

كان للجدل حول تسمية العذراء صدى في العالم الفني. والترم الفئانون البيزنطيون بقرارات المجمع. فمن عادتهم أن يكتبوا بجانب كل شخصيّة مرسومة اسمها. أمّا في أيقونة العذراء. فبدل أن يدوّنوا اسم مريم العذراء، صاروا يكتبون «أم الله» مدوّنة بأحرف الاختصار ΜΡΘΥ (الشكل ٢).

ويظهر التزام الفنّ البيزنطيّ بقرارات المجمع في ناحية أخرى. فالرسم يبيّن أنّ يسوع الطفل وجه شاب بالغ. أو على الأقلّ، لا يتناسب العمر الذي تعبّر عنه سيماء وجهه مع قامته وحركاته. فالأمّ لا تحمّل ابنها على هذا النحو إلا إذا كان دون الخامسة تقريباً. والحال، يظهر من وجه الطفل المحمول أنّ عمره أكثر من هذا بكثير. إنّه بالغ يعانق أمّه بطفوليّه، أو صغير يجلس برزاة كالبالغين ويأوك. وقد تعمد الرّسامون فعل ذلك ليميّروا عمّا تعترف به الكنيسة في قانون الإيمان: «مولود غير مخلوق»، أي أنّ الطفل هو الكلمة الأزليّ الكائن قبل أن يكون إبراهيم (يوحنا: ٨ : ٥٨) (الشكل ٣).

## في الصفات المميّزة لأمّ الله

بعد أن رأينا تاريخ العناصر المكوّنة لأيقونة العذراء والطفل، يدُلُّنا دليل رسامي الأيقونات إلى الصفات المميّزة للوجه والأبعاد. وقد جاء هذا الوصف بعنوان «حول صفة أمّ الله».

«كانت العذراء الكلّيّة القداسة في عمر متوسط. ويؤكّد كثيرون أنّ قامتها أيضًا ثلاث عُقَد<sup>(١١)</sup>. بشرتها قمحيّة وشعرها بتيّ اللون وكذلك عيناها<sup>(١٢)</sup>. لها عيتان جميلتان وحاجبان طويلان. أنفها متوسط الطول وأصابعها طويلة. تلبس ثيابًا جميلة. متواضعة وحلوة وبدون عيب. تحبّ الثياب بألوانها الطبيعيّة. هذا ما يشهد عليه النشيد المحفوظ في الهيكل المكرّس لاسمها<sup>(١٣)</sup>».

ويقدم لنا نيقيفورس كاليسطس (القرن السادس عشر) وصفًا مشابهًا لمريم في مؤلّفاته عن تاريخ الكنيسة (*Ecclesiastica historia*)، ويقول إنّه نقله عن أيفانس. ويختلف وصفه عمّا أوردناه في بعض النقاط:

«كان لمريم حاجبان مقوّسان وسوداوان، والأنف طويل والشفاه حمراء. كان شعرها أصفر وعيناها برّاتين لامعتين وملوّنتين بلون الزيت. وليس وجهها مستديرًا ولا منطاولًا، بل له استطالة خفيفة ولونه قمحيّ. بدون سرور ولا اضطراب، تتكلّم قليلًا، ولكن بحريّة مع جميع الناس. لا أبتهة في ثيابها، ولا مساحيق تجميل على وجهها، ولا سيّوعة لديها<sup>(١٤)</sup>»

إلى جانب هذا الوصف المادّي، تتمتع العذراء بخصال معنويّة،

(١١) (حوالي ١٥٠ سم) يقول نيقيفورس كاليسطس إنّ العذراء كانت قصيرة القامة بعض الشيء. وتجدر الملاحظة هنا إلى أنّ دليل رسام الأيقونات يعطي المسيح طول القامة نفسه.

(١٢) هذا وصف العذراء كما تناقلته الأجيال، ويستوحى رسامو الأيقونات منه. أمّا الشعر، فيكون مقلّي في غالب الأحيان.

(١٣) من مخطوط ديونيسيوس ده فورنا، *M. Didron, Manuel d'iconographie chretienne*, Paris, 1845, p. 453-454.

(١٤) المرجع نفسه في العاشية ص ٤٥٥.

ولها دور في حياة المؤمنين. بهذا الدور تميّز الأيقونات بعضها عن بعض، وتسهل عملية تصنيفها. ويرى الأب سندلر اليسوعي أنّ أنماط أيقونات العذراء تنقسم إلى ثلاث مجموعات: الأنماط اللاهوتية، والأنماط الرمزية والأنماط الطقسية أو الليترجية<sup>(١٥)</sup>. وقد اعتمد في هذا التصنيف على ما قام به الأستاذان كونداكوف وليخاتشيف. من جهتنا، نرى نحن أنّ أنماط أيقونات العذراء تنقسم إلى مجموعتين أساسيتين: الأنماط اللاهوتية والأنماط الليترجية. أمّا الأنماط الرمزية، فهي بين الاثنين، وسنصنّف بعضها مع الأنماط اللاهوتية. فعلى سبيل المثال، يظهر من أيقونة «السلام عليك يا سلماً سماوياً به انحدر الإله» أنّها رُسمت وفق نمط أيقونة المرشدة، وأضيف السلم إليها فعبّرت بذلك عن نشيد ليرجبي. وأيقونة ينبوع الحياة هي من نمط أيقونة صاحبة الجلالة. واستبدل العرش بجرن معمودية يسيل منه ماء شافٍ. وقس على ذلك في سائر الأيقونات الرمزية. لهذا ستقتصر دراستنا هنا على الأنماط اللاهوتية لتمييزها وسعة انتشارها.

### صاحبة الجلالة<sup>(١٦)</sup> κυριότησα

#### الأصل والمنشأ (الشكل ٤)

تبيّن لنا التفتيات الأثرية في الدياميس أنّ تصوير زيارة المجوس كان من أحبّ الرسوم الجدارية إلى قلوب الوثنيين المتضرّين. فالمشهد لا يصوّر حدثاً من طفولة يسوع وحسب، بل يبيّن أنّ غير اليهود مدعوون أيضاً إلى تقديم الإكرام الواجب للمسيح، وأن الكنييسة لا تنحصر في أبناء إبراهيم، أي اليهود، بل إنّها تشمل كلّ من يؤمن بالمسيح فادياً ومخلصاً.

(١٥) Egon Sendler. *Les icônes byzantines de la Mère et Dieu*. D.D.B. 1992.

(١٦) يسمي الأرمنون أنطون هبّي هذا النمط من الأيقونات «السيدة»، وهي ترجمة دقيقة للاسم اليوناني كيروتيسا (الصور المقدّمة أو الأيقونات، المطبعة البولسية، جونية، لبنان، ١٩٦٨). لكننا لم نعتد هذه التسمية لشيوع استعمالها في جميع أيقونات العذراء.

فليس فيها فرق «بين يهوديٍّ أو يونانيٍّ، وليس هناك عبد أو حرٍّ، وليس هناك ذَكَرٌ أو أنثى» (غلاطية ٣ : ٢٨).

يَصوِّرُ مشهد زيارة المجوس مريم العذراء جالسة على عرش والطفل يسوع على ركبتيها، والمجوس يقتربون منها حاملين الهدايا بأيديهم المنقطة بطرف رداثهم. وثابر المسيحيون على استعمال الخطوط العامة لهذا المشهد بعد السلام القسطنطيني، ورسموا شخصيات أخرى كالشهداء أو العذارى أو الملائكة بدل المجوس<sup>(١٧)</sup>. وأخذ هذا النمط اسم صاحبة الجلالة، لأنه يَصوِّرُ العذراء جالسة على عرش فاخر يشبه العرش الإمبراطوري، مرصع بالجواهر الثمينة، وتغطيه الأقمشة النفيسة. وتبدو على العذراء سمات الوقار والجاه. فقد أسقط الفئانون مشاهد العظمة والأبهة التي كانوا يرونها في البلاط على مريم، للتعبير عما يكتونه لها من إجلال واحترام. وتعكس كثير من الأناشيد الليترجية مقام العذراء في هذا الرسم. وخير دليل على ذلك ما جاء في صلوات المدائح.

عذراء الكعبة الشريفة

إنتشرت صورة السيدة صاحبة الجلالة في جميع البلدان داخل الإمبراطورية البيزنطية وخارجها. فأبو الوليد أحمد بن محمد الأزرق، وهو مؤرخ عربي من القرن التاسع، يذكر في كتابه «تاريخ مكة» أن هذا النمط من أيقونات العذراء والطفل كان موجودًا في الكعبة الشريفة:

«... وعلى العمود المحاذي لباب الكعبة صُورَ عيسى ابن مريم جالسًا على الركبتين ومتمكّنًا إلى صدر أمه مريم عليهما الصلاة والسلام». وحين فتح محمد (صلعم) مكة في السنة ٦٣٠، حطّم أصنام القبائل الوثنية، وكان عددها ٣٦٠ صنمًا، لكنّه حافظ على صورة يسوع ومريم. ... وبعث رسول الله (صلعم) يُحضِر من ماء زمزم... وأمر بأن يُلبّل قماش به. ووضع واحتبه على صورة عيسى ابن مريم وأمّه عليهما الصلاة

(١٧) يظهر هنا واضحًا في الرسوم الجدارية بكنيسة آجيا صوفيا (القسطنطينية) والقنيس أبوليتاريوس (Ravenna).

والسلام وقال: «امحوا جميع الرسوم إلا ما ظلّت يداي»<sup>(١٨)</sup>. زال هذا الرسم المريمي الهام في حريق الكعبة الشريفة في أثناء حصار مكة في السنة ٦٨٣م حين هاجمها حسين بن النمير، أحد قادة الخليفة معاوية.

### الصفات المميزة

تبدو العنواء في الأيقونات من هذا النمط صامته ساكنة. ظهرها مستقيم، وتنظر إلى المشاهد، وتحيط الطفل يديها في وقت وحنان. ويجلس الطفل في حضنها مستقرًا بوقار، يمسك بيده اليسرى لفاقة ورق، بشرى الخلاص التي أعلنها للخليقة، ويبارك باليد الأخرى<sup>(١٩)</sup>. هذا ما عبّر عنه يوحنا اللدشقي في أحد أناشيده: «يذاها تحملان الأزلي وركبها عرش أسى من الشارويم. إنها العرش الملكي الذي يتأمل الملائكة عليه سيدهم وخالقهم».

في غالب الأحيان، يرسم الفنانون صاحبة الجلالة في صورة كليّة، أي من الرأس حتى أخمص القدمين. ولا تلبس في رجليها صندلاً، كما هو الحال في أيقونات القديسين، بل تبدو قدمها شبيهة بأقدام الملائكة، دلالة على سمو مقامها. ولعلّ أفضل نشيد يفِي بمعاني ما تعبّره الأيقونة من هذا النمط هو نشيد في قدّاس باسيليوس الكبير: «إنّ البرايا بأسرها تفرح بك يا ممثلة نعمة. محافل الملائكة وأجناس البشر لك يعظمون. أيها الهيكل المتقّس والفردوس الناطق وفخر البتولية، التي منها تجسّد الإله وصار طفلاً، وهو إلها قبل الدهور. لأنّه صنع حضنك عرشاً، وجعل بطنك أرحب من السموات. لذلك، يا ممثلة نعمة، تفرح بك كلّ البرايا وتمجّدك».

(١٨) راجع Marnice Vloberg, *La Vierge de la Ka'aba et Mahomet*, Revue Notre-

Damie, Juillet 1911, p. 169-178. يذكر الأب أنطون هبّي هذا النصّ على أنّه

يصف المئراء المشقّمة (المتصرّمة). الصور المقلّمة أو الأيقونات، المطبعة

البولسيّة، جونية، لبنان، ١٩٦٨، ص ١٥٨.

(١٩) لا يحمل الطفل يسوع في يده كتاباً مثل أيقونة الضابط الكلّ. ربّما كان هنا علامة

على أنّه لم يعلن البشارة بعد. أمّا البركة، فهي تدلّ على سلطانه وألوهته التي لم

تفارق لب ولادته لحظة واحدة ولا طرفة عين.

## المرشدة Ὀδηγήτρια

### الأصل والمنتشأ (الشكل ٥)

تشغل أيقونة السيدة المرشدة مكانة خاصة بين أيقونات العذراء والطفل. فقد استعمل الغرب نمطها في كثير من لوحاته، وأدخل عليها تعديلات بحسب ثقافة كل شعب من شعوبه. يعتقد بعض الباحثين أنّ هذا النمط سورّي الأصل<sup>(٢٠)</sup>. لكنّه لم يظهر إلّا بالقسطنطينيّة في عهد الإمبراطور يسطينانس. ويُروى أنّ القديس مرقس رسم العذراء مريم بحسب هذا النمط، وتدّعي بلدان كثيرة حيازتها أيقونة صنعها لوقا الإنجيليّ نفسه<sup>(٢١)</sup> (الشكل ٦). لا ندرى مدى صحّة هذا التقليد، فالمعلومات المتوقّرة لدينا تسمح لنا بطرح كثير من التساؤلات.

١ - يعود تاريخ أوّل ذكر لهذا التقليد إلى القرن السادس (حوالي ٥٣٠)، فقد كتب ثيودورُس القارئ أنّ إنذكسيوس أرسل أيقونة القديس لوقا من أورشليم. والذكر الثاني أتانا من أندراوس الكريتّي (+ ٧٦٧). فين أيام لوقا وهذه المصادر مدّة طويلة.

٢ - إذا كان لوقا هو الطيب المذكور في الرسالة إلى أهل قوّلسي (٤ : ١٤)، فإنّه قد عرف العذراء وهي متقدّمة في السنّ، ترتدي ثياباً بسيطة مثل سائر النساء اليهوديات. فكيف يرسمها شابّة مع الطفل يسوع، وترتدي ثوباً فاخراً مزركشاً كملكات القسطنطينيّة؟ وكيف يرسم في الأيقونة رموزاً لم تُعرف إلّا في القرون المسيحيّة اللاحقة؟

٣ - من المعروف أنّ أحد أساقفة طيبة في مصر، واسمه لوقا، عاش في أواخر القرن الرابع ورسم أيقونة للثيوطرّوس. فلا يمكننا إذاً استبعاد

A. Grabar, «Remarques sur l'iconographie de la Vierge», Cahier d'archéologie, n. (٢٠) 26, Paris, 1977.

(٢١) بحسب الأستاذ دويشوتز Dobcschütz، في إيطاليا وحدها عشرون أيقونة من هذا النوع كلّها منسوبة إلى القديس لوقا. فإذا أضفنا مثيلاتها في اليونان وروسيا والشرق الأدنى والبلقان، يفرق عددها على الخمسين.

احتمال الخلط بين الاسمين، خصوصًا وأن أسلوب الرسم يتحي إلى قرون لاحقة، ويحمل علامات أضيفت بعد المجامع كما أشرنا سابقًا.

ومع ذلك، يتساءل المرء لماذا نُسِبت الأيقونة إلى لوقا دون سواه من الرسل أو المبشرين، خصوصًا وأنه ما من مرجع يشير إلى أنه احترف الرسم أو هو؟ في رأينا، نُسِبَ الرسم إلى لوقا لأنه أكثر في إنجيله من وصف حياة العذراء وطفولة يسوع. بمعنى آخر، صوّر لوقا مريم وابنتها باستعمال الحرف. على كلِّ حال، مهما يكن الأمر، لاقت هذه الأيقونة انتشارًا واسعًا في الشرق والغرب كما قلنا. فإذا كانت نسبتها إلى لوقا سبب شهرتها، فمن أين لها اسم «المرشدة»؟

يُقال إنَّ أمَّ الله ظهرت في القسطنطينية لأعمين، وأمست بيديهما وقادتهما إلى مزار فيه هذه الأيقونة، وأعدت إليهما البصر. ومنذ ذلك الحين، يأتي العميان وأصحاب العلل البصريّة ويفعلون وجوههم بماء النبع المجاور للمزار، لينالوا الشفاء. تبيّن هذه القصة أنّ مريم تهدينا إلى طريق الله، فسُيّت «Ὁδηγήτρια» أي التي تشير (ترشد) إلى الطريق.

### الأيقونة المجائية

يقول تقليدٌ، يعود إلى أيام محنة تحطيم الأيقونات، إنَّ القديس لوقا الإنجيلي لم يخترع نمط أيقونة المرشدة، بل رسمه فقط. فمتشأ النمط مساويًا كما هو الحال في أيقونة الوجه المقدّس، وهذه هي حكايته:

هدى القديسان بطرس ويوحنا جماعة كبيرة في اللدّ وبتيا فيها كنيسة كرمها للعذراء. وذهبا إلى مريم يسألانها أن تزور الكنيسة لتباركها فأجابتهما: «إذبا بفرح فأنا سأكون معكما!». وحين وصلا إلى كنيسة اللدّ وجدا على أحد أعمدتها صورة العذراء مرسومة بطريقة عجائية - لم تصنعها يد إنسان - . وبعد فترة، أتت مريم وزارت الكنيسة وباركت الصورة ومنحتها نعمة اجتراح المعجزات. وفي القرن الرابع، أرسل يوليائس الجاحد نحّاتين ليتزعوها، فمجزت أدواتهم حتّى عن خلشها، ممّا أدخل الغبطة في قلوب المؤمنين. وصار الناس يأتونها من كلِّ حذب

وصوب ليقتموا لها الإكرام ويتألبوا النعم بواسطتها.

وقيل اندلاع محنة تحطيم الأيقونات، أراد راهب فلسطيني اسمه جرمانس أن تكون عذراء اللذ المجائية معه دائما في سفره إلى القسطنطينية، فطلب من رسام أن يصنع له أيقونة مثلها. وانتخب هناك بطريركا. وفي السنة ٧٢٥، قام الإمبراطور لاون الإيزوري بحملة لتحطيم الأيقونات، وعزل البطريرك جرمانس لدفاعه عن الصور، وطردّه من العاصمة. فبعث هذا برسالة إلى البابا غريغوريوس الكبير في رومة وثبتها على الأيقونة وسلمها إلى أحد المراكب المبحرة. فقطع المركب المسافة في يوم واحد فقط. وأخير غريغوريوس في الحلم بوصول الأيقونة فخرج مع الإكليروس لاستلامها على ضفة نهر التير، ونقلها في تطواف إلى كنيسة القديس بطرس، فجعل الشعب يزورها ويكرّمها، والفتانون يرسمون العذراء مستوحين منها.

وفي نهاية محنة الأيقونات، أي بعد حوالي قرن من الزمن، بينما كان البابا سرجيوس الثاني يصلي أمام الأيقونة مع الشعب، تحركت من مكانها. فخاف الناس وجعلوا يرتمون الكيريايسون، فارتفعت الأيقونة وخرجت من الباب وتوجهت نحو نهر التير، والبابا يتبعها مع الشعب، وعادت إلى القسطنطينية في يوم واحد كما أتت، وتسلمها البطريرك ميثوديوس المعترف، ونقلت إلى الكنيسة في تطواف مهيب، وأطلق عليها اسم: «الرومانية ἡ Ῥωμαϊκή»<sup>(٢٢)</sup>.

العذراء الدمشقية (الشكل ٧)

من أنواع العذراء المرشدة واحد عُرفَ باسم ذات الأيدي الثلاثة، أو العذراء الدمشقية. تظهر فيه العذراء وكأن لها ثلاث أيدي. أما

---

(٢٢) على القارئ أن يميّز بين النمط والتسمية في أيقونات العذراء. ففي المدن المشرقية أيقونات تحمل اسم المدينة مثل: سيّدة قازان - التي اشتهرت اليوم بسيّدة الصوفانية - وسيّدة أورشليم... مرسومة وفق نمط المرشدة مع تعديل طفيف في الشكل يميّزها عن سواها.

حكايتهما، فيروى أن القديس يوحنا الدمشقي كان موظفًا في ديوان الخليفة مثل أسلافه. كان مسيحيًا عربيًا يدافع عن الأيقونات دفاعًا شديدًا في وسط إسلامي يبنذ التصوير والصور. وأراد الإمبراطور لاونديوس أن يتخلص من المدافع الشهم عن الأيقونات، فكذب للخليفة وقال إن يوحنا الدمشقي أرسل إليه مخطوط دمشق ليتمكن البيزنطيون من دخول المدينة بأقل قدر من الخسائر، وأنه ما وشى به إلا ليحافظ على علاقة الود مع الخليفة. فصدق هذا الرواية وعزل يوحنا وقطع له يده التي رسمت مخطوط المدينة. وعاد يوحنا الدمشقي إلى بيته وقدم يده المبتورة لأيقونة أم الله عنده. فسمع العنراء تعله بالشفاء. وورث اليد في اليوم التالي، وانتشر خبر الشفاء في العاصمة الأموية. ففهم الخليفة أنه خذيع، وأراد أن يعيد يوحنا إلى منصبه السابق فأبى، لأنه عزم منذ ذلك الحين على أن يكرس حياته لأم الله وحدها.

وغادر دمشق وتسلق في دير القديس سابا القريب من أورشليم، وكرس حياته هناك للصلاة والكتابات اللاهوتية والروحانية. وحمل يوحنا معه الأيقونة المعجائية التي نال الشفاء بواسطتها. ولكي يعبر عن عرفانه بجميل العنراء، علّق يدًا ثالثة من القضة في أسفل الصورة. وصار الناسخون يرسمون أيقونة العنراء هذه بإضافة اليد وسموها: «العنراء ذات الأيدي الثلاث».

يعارض الأب هبّي هذه الرواية معارضة شديدة، وهو مُحقّق في ذلك. فالقديس يوحنا الدمشقي لم يترك ديوان الخليفة إلا حين بدأ المسلمون يضايقون المسيحيين، وحين أصدر الخليفة عمر الثاني (٧١٧-٧٢٠) مرسومًا يحظر فيه على المسيحيين شغل مناصب رفيعة في الدولة. فكان على يوحنا أن يختار إما الوظيفة والمخروج عن دينه أو التخلي عن منصبه. فترك كل شيء لاتباع المسيح معتبرًا عار المسيح غنى يسمو على كنوز البلاد العربية. «ويبدو أن لا علاقة لهذه الأسطورة بـ «الأيقونة الدمشقية»، فيرى بعضهم في اليد الثالثة المضافة إلى صورة العنراء رمزًا إلى وماطة البتول غير الخازنة وتوصلاتها الدائمة لدى ابنتها الإلهية...»

ولعلّه (الدمشقي) زاد اليد الثالثة على الأيقونة التي كان يحفظ بها ليُظهر هذا الدور السامي الذي تقوم به الأمّ السماوية في علاقتها مع ابنها والبشر (٢٣).

ظَلَّت الأيقونة في دير القديس سابا حتى القرن الثالث عشر. حيث حملها سافا Sava رئيس أساقفة صربيا إلى مدينته. وفي أثناء هجمات العثمانيين، خشي الشعب عليها من التدنيس، فربطوها إلى ظهر حمار وتركوه بدون قائد. وسار الحمار وحده شهوياً حتى وصل إلى جبل آثوس، وتوقّف عند باب دير الخلنداري. فتسلّم الرهبان الأيقونة ونقلوها إلى الكنيسة بهيئة واحترام، ولا تزال هناك إلى الآن.

وبعد أن مات رئيس الدير، اجتمع الرهبان لانتخاب خلف يرأسهم، وتشااوروا طويلاً فعجزوا. وظهرت العذراء إلى ناسك متوحد وقالت له إنّها سترأس الدير. وعلامة على ذلك، انتقلت الأيقونة من مكانها واستقرت على كرسيّ رئيس الدير في وسط الكنيسة. ومنذ ذلك الحين، يدير شؤون الدير مدبّر للرهبان يقف في وقت الصلاة بجانب الأيقونة الموضوع على كرسيّ رئيس الدير.

### الصفات المميّزة

تشبه وضعية الطفل يسوع في هذا النمط من الأيقونات وضعيته في أيقونات صاحبة الجلالة. إنّهُ يمسك لفافة ورق في يده، ويبارك باليد الأخرى. لكنّ جسمه في بعض الأحيان أكثر حركة. فهو يلتفت إلى أمّه برأسه وجذعه، وفي فزاعيه شيء من الدينامية. أمّا العذراء، فقد كانت تصوّر طويلاً وهي واقفة. ومنذ القرن الثالث عشر، انتشرت عادة رسمها في صورة نصفية. وهي تميل برأسها غالباً إلى طفلها وتتنظر وإياه إلى المشاهد. وتختلف هذه المواصفات من أيقونة إلى أخرى. وبشكل عامّ،

---

(٢٣) الأرشمندريت أنطون هتبي، المشهور في حقل التاريخ والفنّ واللاهوت، دمشق، ١٩٩٦، ص ١٩٧.

يتميّز نمط أيقونات المرشدة في يد العذراء اليمنى. فهي تضعها أمام صدرها وتشير بها إلى ابنها، فتدلّ الناظرين إلى فادبهم ومخلصهم.

## المتضرّعة

### الأصل والمنشأ

نجد في الدياميس أكثر من خمسين رسمًا لامرأة ترفع راحتيها نحو السماء في حالة تضرّع. وهذا الرسم يصوّر النفس التي تتوق إلى الله خالقها. وتعود المسيحيون رسم مريم بهذه الوضعية. فأهميّة العذراء المتضرّعة كانت كبيرة منذ البداية، تمامًا مثل نمط صاحبة الجلالة (الشكل ٨). وفي القسطنطينية، بُنيت كنيسة باسم المتضرّعة خاصّة لاستقبال وشاح العذراء (أومفوريون *Omophorion*) الذي أحضّر مع زيارتها من أورشليم في عهد الإمبراطور لاون التراقي (٤٥٧-٤٧٤). في هذه الكنيسة صُنِعَ نقش بارز من المرمر للعذراء المتضرّعة، ونبع ماء يسيل من ثقبين في راحتيها. لهذا نجد في بعض أيقونات العذراء ثقبين في اليدين (الشكل ٩). وبسبب الدور الهامّ الذي قامت به أيقونة العذراء المتضرّعة في كنيسة القسطنطينية التي تحوي وشاح مريم، ارتبط الموضوعان بعضهما ببعض، وصار يصعب الفصل بينهما. ففي كثير من الأيقونات أو الرسوم الجدارية، نرى العذراء المتضرّعة تحمل بين يديها وشاحها، أو تلبسه فيسدل فضفاضًا (الشكل ١٠). ويُظهر الفنّ الغربي المتأثر بالبيزنطيّ هذه العلاقة بوضوح. ففي كثير من رسومه، نجد العذراء تلبس الرشاح وتغطّي به جماعة من الناس<sup>(٢٤)</sup>. وهو ما تنشده الليترجية اللاتينية: «في ظلّ حمايتك نلتجئ إليك يا والدة الله القديسة مريم، فلا تبخلي عن طلباتنا عند احتياجنا إليك، بل بما أنكِ سالحة، بادري إلى معونتنا نحن الصارخين

(٢٤) في السنة ١٢٧٠، أسس القديس بونافانتورا الفرنسيّ أخويّة، وطلب أن يصوّر أعضاها تحت ثياب وشاح العذراء. وقد انتشر هذا النمط وسمّي: «مريم ملجأ العالم *Tectum mundi*».

إليك يايمان. هلمّي إلى الشفاعة واسرعي إلى الابتهاال، يا والدة الإله  
المحامية دائماً عن مكرّميك». وقد استعملت هذه الرسوم كثيراً للمرء خطر  
وباء الطاعون. لهذا أخذ نمط المتضرّعة في بعض الأيقونات أسماء أخرى  
نحو: المتقنة، الحامية...

منذ ظهور موضوع الصمود في الأيقونات البيزنطية، نجد مريم في  
وسط الرسم بوضعية المتضرّعة، رافعة يديها نحو ابنها الصاعد في حالة  
إلى السماء، بينما التلاميذ ينظرون إليه قلقين. فقد أراد الفنانون أن يبيّنوا  
من هذه الوضعية دور العذراء في الشفاعة. هذا ما ترتله الليترجية  
البيزنطية: «يا نصيرة المسيحيين التي لا تخزي... هلمّي إلى الشفاعة  
واسرعي إلى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرّميك». وتدلّ  
التقنيات الأثرية على أنّ نمط أيقونة المتضرّعة ظهر أولاً في فلسطين،  
واتشر بسرعة في جميع البلاد المسيحية. وهو أكثر الأنماط استعمالاً في  
النقوش البارزة الحجرية<sup>(٢٥)</sup>، فنجد على العملات البيزنطية وعلى  
الاختام الإمبراطورية.

### عجائب أيقونة المتضرّعة

من الصعب إحصاء المعجزات التي تمّت بواسطة العذراء  
المتضرّعة. ففي أثناء حصار الفرس للقسطنطينية (٦٢٦)، حمل  
البطريك المسكوني سرجيوس أيقونة المتضرّعة في السابع من شهر  
آب، الموعد الذي حدّده الفرس للهجوم، واجتمع حوله الشعب والجيش  
كله على أسوار المدينة، وأحيا الليل في الصلاة وقوفاً، ورتّموا أناشيد  
رومانس الشاعر التي نظّمها في مدح العذراء. وعندما سمع الأعداء  
أصوات جمهور المدينة يرددون «إفرحي يا عروسة لا عروس لها»، ظنّوا  
أنّ المحاصرين سيشتون هجوماً مباغتاً، فبدأت صفوفهم تتقلّم نحو

(٢٥) في كثير من الكنائس السورية، اهتم البيزنطيون بنقش رسم العذراء المتضرّعة على  
المرمر أو نقشها على حبات أبواب الكنائس. هنا ما نراه، على سبيل المثال، في  
كنيسة القديس ديمتريوس (حلب) وكنيسة السيدة (بيروت).

المدينة. وإذا بسيدة عظيمة جميلة تظهر في السماء وترفع يديها، كما هي في الأيقونة، وتدفع المهاجمين نحو الوراء. فسادت البليلة في صفوفهم وانهمزوا.

منذ ذلك الحين، تحتفل الكنيسة البيزنطية بعيد الأكاتستوس، أي عدم الجلوس، في رتبة المدائح، تذكارة لتلك المعجزة. وترتل الليترجية نشيدًا كُتِبَ لهذه المناسبة: «إني أنا مدينتك يا والدة الإله، نكسب لك آيات الغلبة يا قائدة قاهرة، ونقدّم الشكر لك، وقد أتقنا من الشدائد. لكن بما أنّ لك العزة التي لا تُحارب، اعتنينا من أصناف المخاطر، لكي نصرخ إليك: إفرحي يا عروسة لا عروس لها». وتكرّر هذا الترع من المعجزات، أي صدّ الأعداء عن المدينة، عدّة مرّات.

سيدة الذخيرة Ἁγιοσοριτίσα أو سيدة الزنار (الشكل ٤)

تسمى هذه الأيقونة أيضًا خلقوبراتيا Χαλκοπρατία أي ساحة النحاس، نسبة إلى مكان الكنيسة التي وضعت فيها. يخبرنا التقليد أنّه، في عهد الإمبراطور أركاديوس (٣٩٥-٤٠٨)، تمّ إرسال وشاح العذراء وأيقونتها وزيّارها من أورشليم إلى القسطنطينية. وُئِي للزنار معبد صغير على بعد مئة متر من كنيسة الحكمة المقدّمة (أجيا صوفيا) في ساحة داخل سوق النحاسين اسمها ساحة النحاس. وحُفِظَ الزنار في ذخيرة ووضع تحت الهيكل. وقُدّمت القديسة بلخاريا لهذا المعبد أيقونة للعذراء عجائبة، فصار الناس يأتون لتكريم الذخيرة والأيقونة. وعُرفت هذه الأيقونة باسم سيدة الذخيرة Ἁγιοσοριτίσα، أو أيقونة أمّ الزنار. كانت الأيقونة والذخيرة مصدر نعم وبركات لكثير من الناس. وأنشد القديس جرمانس للزنار وقال: «أيها الزنار المكرّم، أنت تحيط بمديتك، فتمنع البربر الذين يحومون دائمًا حولها عن اقتحام أبوابها».

تُصوّر عذراء هذه الأيقونة طويلًا في غالب الأحيان، وهي تدور إلى اليسار وتلفت نحو المشاهد ثلاثة أرباع الضمّة. ظهرها محنّي بعض الشيء وكأنّها تحمل ثقل عالم الآلام والخطيئة. تمدّ يها اليمنى نحو

- الأمم مشيرة، وترفع اليسرى متضرعة تشفع لمن وضعوا فيها رجاءهم.  
وتبدو فكرة الشفاعة بوضوح أكثر حين تحمل العذراء في يدها اليسرى رقاً  
مفتوحاً. ففي كنيسة سبوليتو الإيطالية، نجد على الرق حواراً مع ابنتها:  
- لم تطلين يا أمي خلاص الفانين؟ لقد أغضبوني.  
- إرحمهم يا بَنِي، لا تصرف وجهك عنهم، بل احفظهم بنعمتك.  
- ليكن السلام لمن يتوبون بدافع المحبة<sup>(٢٦)</sup>.

يرتبط المعنى اللاهوتي لهذا النمط من الأيقونات ارتباطاً وثيقاً بنمط  
العذراء المتضرعة وهو مستوحى بدون شك من العذراء في أيقونة الصلاة  
δέσις. ففي هذا النموذج، نجد المسيح الضابط الكل يملك على  
عرش، ويقف على يساره يوحنا المعمدان يشير إليه: «هذا الذي قلتُ فيه:  
يأتي بعلي رجلٌ قد تقلّمني لأنه كان قبلي» (يوحنا ١ : ٣٠)، وعلى يمينه  
العذراء تشفع منحية بعض الشيء بتواضع. فالشفاعة العذراء نحو اليسار  
وانحناءتها ووضع يديها تطابق تماماً مع سيّلة الذخيرة.

زاد الرسّامون مع مرور الزمن عناصر أخرى على الأيقونة. فأضافوا  
المسيح يبارك أمه من الزاوية اليمينية العليا للأيقونة، والرق المفتوح، ثم  
شخصيات جاثية أو ساجدة أمام العذراء، أباطرة وأساقفة، ينحنون أمامها  
ويطلبون شفاعتها. كما صور بعض الأباطرة أمثال تيودوروس وعمانونيل  
كمينس سيّدة الذخيرة على عملاتهم. أمّا الأيقونة الأصلية فقد تلتقت مع  
المصائب التي حلت بالقسطنطينية، ودمر الأتراك الكنيسة حين دخلوا  
المدينة في منتصف القرن الخامس عشر، ولم يبقَ منها إلا أنقاض يقرم  
عليها جامع صغير اسمه جامع زينب سلطان في شارع ألتنار<sup>(٢٧)</sup>.

وشاح العذراء المجائعي (الشكل ١٢)

تحدّثنا منذ قليل عن وشاح العذراء Η θεοφορία وصلته الوثيقة  
بأيقونة المتضرعة، وقلنا إنه يُقَل من فلسطين إلى القسطنطينية في عهد

(٢٦) راجع Egon Sendler. *Les icônes byzantines de la Mère de Dieu*, p. 162.

(٢٧) أنطون هبي ص ١٦٣.

الإمبراطور لاون التراقي . كان الوشاح يحمي المدينة من هجمات الأعداء ويدراً عنها الأويثة والكوارث الطبيعية . والطروباريات تذكر المؤمنين بهذا في عيد وضع ثوب العذراء في فلاخرنى يوم ٢ تموز: «بوشاحك أيتها النقية تغطي السموات المتوشحة بالفيوم . فنحن يكرامنا له بإيمان نعظّمك يا ملجأ نفوسنا» . ويمكننا قول الشيء نفسه في زنار العذراء الذي كرّمه البيزنطيون ، وكان لهم مصدر نعم وبركات .

تقرأ في سيرة أندراوس المجنون (القرن العاشر) ، الذي بالغ في ممارسة التشف والورع وطية القلب فوصف بالجنون ، أنه رأى وتلميذه العذراء يحيط بها يوحنا المعمدان ويوحنا الإنجيلي ، تسير في موكب مهيب . وحين اقتربت منهما ، جثت وصلّت ، والدموع تسيل على وجهها الطاهر النقي . ثم أمسكت بوشاحها وغطت به الشعب الواقف تحتها فانبثقت منه أشعة غمرت جميع الحضور .

وبعد قرن من الزمن ، أي في السنة ١٠٦١ ، اكتشفت أيقونة للمتضرعة كانت مغطاة بالكلس لحمايتها من عبث محطمي الأيقونات . وفي مساء كل يوم جمعة ، كان الحجاب الحريري النفيس الذي يغطيها يرتفع وحده ، ولا يسقط ثانية إلا عند صلاة الساعة التاسعة يوم السبت . وكلما ارتفع ، تبدو أم الله المتضرعة المرسومة في الأيقونة بهيئة يغمرها نور يفوق الوصف .

إن موضوع وشاح العذراء أو زنارها له أهميته في الكنيسة البيزنطية . فكل مدينة تفخر بحيازتها ذخيرة كهذه ، وتحافظ عليها محافظة شديدة . وفي بعض الأيقونات ، نجد موضوع الوشاح مرتبطاً بالزنار ، فتبدو العذراء في وضعية المتضرعة ، ويظهر زنارها واضحاً وقد علقت عليه منديلاً صغيراً . وخير مثال على هذا النوع من الرسوم الفسيفساء في قبة كنيسة الحكمة المقدسة في كييف (روسيا) . ويُطلق عليها عادة اسم «الجدار الذي لا يخرب» .

## المتضرعة والطفل (الشكل ١٣)

إعتمد الفنانون على نمط مريم المتضرعة وأبدعوا تصويرًا جديدًا للمعزاة والطفل، تعورف على تسميته: «عذراء العلامة»<sup>(٢٨)</sup>. وهو يمثل مريم في وضعيّة المتضرعة، والطفل الإلهي أمام أحشائها قائمًا بقدرة الذاتية تحيطه هالة من نور. وهكذا، يرى المشاهد بوضوح موضوع شفاعة مريم، ألا وهو ابنها يسوع المسيح. وتعتمد هذه الأيقونة على نبوءة أشعيا: «فلذلك يؤتيكم السيد نفسه علامة: ها إنَّ المعزاة تحبل فتلد ابناً وتدعو اسمه عمّا نوئيل» (٧ : ١٤). أما الليترجية، فترنم لهذه الأيقونة: «يا مَنْ هي أعظم من الشارويم والسيرافيم، وأرحب من السماء والأرض. فقد قفّت بلا قياس جميع الخلائق المرئية وغير المرئية، فاستقبلت في أحشائك، أيتها الطاهرة، الذي لا يمكن لأرجاء السموات أن تحويه». والأيقونة تعبّر عمّا أنشده القديس باسيليوس الكبير حين نمت المعزاة بـ «أرحب من السموات Πλατυτέρα ὀυρανῶν».

لاقي هذا النمط من أيقونات المعزاة انتشارًا واسعًا، حتى إننا نجد مقوشًا على بعض العملات الإمبراطورية. فبحماية المعزاة يثبت الملوك في سلطانهم. وعلى سبيل المثال، سك قسطنطين التاسع نقودًا نُقشت عليها صورة كاملة للمعزاة المتضرعة أو نصفية، وحملت بعضها اسم البتول المتعهدّة Ἡ ἐπίσχεψις.

تختلف وضعيّة الطفل في هذا النوع من الأيقونات من رسم إلى رسم. وكما رأينا في الأيقونات السابقة، فهو يأخذ وضعيّة الرصانة والرزانة، ويحمل لفاقة ورق في يده اليسرى ويبارك باليمنى. وهناك بعض الأيقونات التي ترسمه يبارك باليدين. ورسم الطفل عادة حتى الصدر، تحيط به دائرة تجعله منفصلًا عن الرسم، وقد يحيط بالدائرة من تحت ملاك، فيأخذ الرسم معنى لاهوتيًا. وتتوجّه نظرات مريم في أيقونات المتضرعة نحو المشاهد، موضوع الشفاعة وغايتها. وتكون اليتان

(٢٨) أطلقت الكنيسة الروميّة هذه التسمية على هذا النوع من نمط المعزاة المتضرعة.

مرفوعتين في وضعيّة الصلاة التي كان القلماء يتخذونها. وكما يقول بعض الآباء، بهذه الرُضعيّة، لا تصلّي العذراء وحسب، بل تمدّ يديها الطاهرتين على العالم للدفاع عنّا.

الأمّ الحنون 'Ελεούσα' (الشكل ١٤)

### الأصل والمنشأ

لم يظهر نمط الأمّ الحنون منذ القرون المسيحيّة الأولى كما هو الحال في الأيقونات السابقة، ولا يعتمد تصميم الرسم على أيّ جدل لاهوتيّ. فالأيقونة تظهر العلاقة العاطفيّة الحميمة التي تربط الأمّ بابنتها. وقد لاقت هذه الأيقونة شميّة كبيرة في الشرق كما في الغرب.

ظهر نمط الأمّ الحنون أوّلًا في الإمبراطوريّة البيزنطيّة في القرن الحادي عشر أو الثاني عشر، ولا ندري أسباب هذا الظهور ولا دوافعه. ففي البداية، كانت تُرسم للأمّ الحنون صورةً طويلةً تبدو فيها واقفة أو جالسة. وبعد ذلك، انتشرت الأيقونات النصفية، والأقلّ من النصفية. ففي بعضها لا يظهر من مريم والطفل إلا الرأسان، فيركّز المشاهد انتباهه على العاطفة الفياضة بين الاثنين، بدل أن يتأمّل ما تشير إليه اليدان (الشكل ١٥). ويمكننا الاعتقاد بأنّ موضوع الأمّ الحنون ظهر في عصر كان المسيحيّون يبحثون فيه عن رحمة الله وحبّه أوّلًا. بهذا نستطيع أن نفهم سرّ سعة انتشارها.

يعتمد الرّسامون في تصميمهم لنمط الأمّ الحنون على الأسلوب القديم. ففي القرن الرابع، نجد نقوشًا للإمبراطورة فورستا تحمل طفلين وتعانقهما بهذه الطريقة. ويمكننا أن نقول الشيء نفسه في بعض النقوش على القبور الحجريّة من ذلك العصر. فهلّ على هذه المشاهد الطبيعيّة أن تطبّق في الأيقونات على العذراء والطفل. لكنّ هذا التطبيق تمّ ببطء وصمت، ولم تُنسب إلى هذا النمط أحداث معجزية كما هو حال أيقونات المرشلة والمتضرّعة. لكنّ المؤرّخين الروس يذكرون أنّ أيقونة فلاديمير، التي تنتمي إلى هذا النمط، لم تكفّ عن القيام بمعجزات منذ صنعها في

القرن الثالث عشر. فكم مرّة ردت هجمات الأعداء عن المدينة، وكم مرّة أنقذت البلد من الأوبئة. لهذا خصّها للروس بإكرام فاتق، فكانت الاحتفالات الدينيّة تقام أمامها، وتنصيب القياصرة وزواجهم وعماد أولادهم يتمّ في رعايتها.

### حنان وحزن

على الرغم من المشاعر الإنسانيّة التي يعبر عنها نمط أيقونات الأمومة، لا يمكننا تجاهل علامات الحزن البادية على وجه العذراء وتعابير الخوف في وجه الطفل. وإذا نظرنا إلى أيقونات دفن المسيح، نجد العذراء تعانق ابنها الميت بالطريقة نفسها. فالآلام هي الطابع السائد للحنان. لذلك يمكننا افتراض وجود علاقة بين نمط الأمّ الحنون وأيقونات الألم. وتظهر هذه العلاقة في نبوءة سمعان: «وأنت سينفذ سيف في نفسك لتكشف الأفكار عن قلوب كثيرة» (لوقا ٢: ٣٥).

يعتمد افتراض العلاقة بين الحنان والحزن في أيقونات هذا النمط على أسس راسخة. ففي الطرف الآخر من أيقونة الحنون المعروفة باسم فلاديمير، التي يُنسب تصويرها إلى أندريه روليف، نجد رسمًا يرمز إلى صلب المسيح. هيكل أحمر وضعّ عليه كتاب مطلق وقفت فوقه حمامة هي رمز للروح القدس. على يمين الكتاب إكليل شوك وعلى يساره أربعة مسامير. ويتصب خلف الهيكل صليب فارغ، وضعت حربة على يساره وعصا تعلوها إسفنجة على يمينه. وكُتبت حوله عبارة: IC XC NI KA التي نجدها عادة على قربانة الإنخارستيا ومعناها: «يسوع المسيح المتصّر».

تظهر أيضًا العلاقة بين الحنان والآلام في أيقونة واسعة الشهرة بشرقتنا، وهي أيقونة المعونة الدائمة (الشكل ١٦). فمط هذه الأيقونة هو نمط الأمّ الحنون. يبدو فيها الطفل يسوع في حالة ذعر، فترى صندله في صدد السقوط، وهو ينتظر إلى الراء نحو الأعلى خائفًا. ومن فوق، يطير ملاكان، واحد على يمين المشاهد يحمل صليبا وآخر على اليسار يمسك

بحرية وبعضا تعلموها إسفنجة. إن هذه الأيقونة إثبات واضح للعلاقة بين الأم الحنون والآلام. وقد غالى بعضهم في شرحها وقالوا إن المسيح، بما أنه إله، كان يعرف منذ طفولته آية ميته بشعة سيموت. وقد مثل الرسام هذه المعرفة بالملاكين. ولما كان طفلاً، كان يرتعد لفكرة آلامه المقبلة فيلجأ إلى أمه ويجد في حضنها ما ينشده من طمأنينة وأمان. في هذا الشرح العاطفي الجميل مبالغة لا تتوافق مع الإيمان بالنجس الحقيقي للكلمة، وكأن يسوع لم يعيش كسائر الأطفال، ولم يعان في كل يوم صراعاً مع المجهول مثل أي شخص. فتبدو عملية الصلب مبرمجة مسبقاً، وتزول مسؤولية البشر فيها، وبالتالي تكون حياتنا سلسلة أقدار محتومة لا حول لنا فيها ولا قوة.

لقد كتب كثيرون في القرون الأولى أناجيل غالت في تعظيم طفولة يسوع على هذا النحو، ونسبت إليه أعمالاً معجزية منذ حداثة سنه، لكن الكنيسة رفضت هذه الكتب واعتبرتها منحولة. لهذا لا تقبل الشرح الوارد أعلاه ونعتقد أن أيقونة المعونة اللانائمة تبيّن على طريقتها صلة الحنان بالألم في نمط الأم الحنون. ولعلّ شرح الأرشمندريت أنطون هبي لهذه الأيقونة هو أدق ما قرأناه إلى الآن وأفضله. فهو يشير إلى أنّ الفنان فرغ أن يجمع فيها (الأيقونة) عظام أسرار ابن الله لنشل البشرية الخاطئة من وهدة الفساد والهلاك، فرسم المخلص محملاً على ذراع أمه البتول الأيسر... ومثل في أعلى الصورة عن يمين رأس العنقاء ويساره ملاكين يحملان آلات الصلب والآلام، دلالة على افتدائه جنس الأنام... وبدلاً من أن يرنو يسوع إلى أمه، فقد نظر إلى الصليب وهاله مشهد الآلام المبرحة، فشذ بكلتا يديه على يد أمه اليمنى، ولفرط ذعره وارتجاجه سقط حذاؤه من رجله اليسرى... وبدا الحزن العميق على محيا البتول لفرط حزن ابنها الإلهي، فهي شريكة المخلص الحبيب في أفراحه وأتراحه<sup>(٢٩)</sup>

(٢٩) الصور المفقطة أو الأيقونات، المكتبة البولسية، بيروت، ١٩٦٨، ص ١٧٣-١٧٤.

## الصفات المميّزة

تصوّر أيقونة الأمّ الحنون امرأة تحمل ابنها غالبًا على ذراعها اليسرى وتضمّه بحنان إلى صدرها. تحني رأسها بعض الشيء وتلامس خدّه بخدّها. أمّا هو، فيعانقها بحرارة وحبّ، وينظر إليها بشغف. تحيط يده بعنقه وتمسّك يده الأخرى بشو بها. ولا يعبر وجه العذراء الناعم النيل عن أيّ فرح، بل إنّها تنظر بعينين حزينتين إلى المشاهد أو إلى ابنها. إنّ هذه النظرة تختلف عن نظرات أمّ فخورة بابنها الفريد. فهي تقودنا إلى سرّ حياة أمضت عمرها في تأملها. إنّها نظرة إيمان. فالعذراء حملت الله في قلبها قبل أن تحمله في أحشائها.

ترتفع يد العذراء اليمنى بلطف وكأنّها تريد سند ابنها خشية أن يسقط. وفي الآن نفسه تدعونا بهذه الحركة إلى مشاهدة ولدنا إله الرأفة والحنان. ويلبس الطفل في غالب الأيقونات ثوبًا ذهبيًا لماعًا. فهو «نور من نور، إله حقّ من إله حقّ». أمّا عيناه، فلا يرسم عليهما الحزن، بل الخوف والتلقن. إنّها العلاقة الإنسانيّة في أسمى معانيها. الطفل يلجأ إلى أمّه قلقًا، والأمّ تعطف على صبيّها، وتحزن لقلقه وتمنحه الطمأنينة والهدوء.

## الكلمة وطفولته البشريّة

نجمع في هذا النمط ما تعود النقاد الفتيّون أن يسموه إلى اثنين. نمط الأمّ المرضعة ونمط الطفل اللموب. ففي كلا النمطين، يظهر الفتان طفولة يسوع التي لا تختلف البتّة عن طفولة أيّ كائن بشريّ، ليبيّن أنّ التجسّد كان حقيقيًّا، وأنّ يسوع اختبر في نعومة أظافره ما اختبرناه نحن جميعًا في طفولتنا.

يقول إندوكيموف Evdokimov في كتابه فنّ الأيقونة، إنّ الفنّ اليزنطيّ يتحاشى إظهار البعد البشريّ للكلمة المتجسّد لتمكّن هوته الإلهيّة من الظهور. لكنّا نظنّ أنّ هذا الكلام مبالغ فيه. فالكاتب يتقدّم في

قوله هنا بعض اللوحات الفنية الغربية التي تصوّر الطفل يسوع عاريًا، أو لا تعبّر من تصويرها له عن أيّ معنى لاهوتيّ أو روحانيّ. وقد خفي على كاتبنا أنّ الإقلال من شأن الطبيعة البشرية ليسوع المسيح مرطفة أذانتها المجامع المسكونيّة، وأنّ الأيقونات التي سنأتي على ذكرها لا زالت تنال إكرام الكنائس الأرثوذكسيّة.

المرضعة Γαλακτατροφούσα (الشكل ١٧)

ظنّ النقاد الفنّيون ولفترة طويلة أنّ نمط أيقونة العذراء المرضعة لآتينيّ. وقد احتملوا في هذا الظنّ على انتشار النمط في الفنّ الغربيّ عمومًا والإيطاليّ خصوصًا. لكنّ التنقيحات الأثرية المعاصرة بدأت تعيل إلى الاعتقاد بأنّ النمط من أصل مصريّ. فعبادة الإلهة إيزيس كانت شعبيّة في مصر القديمة، وكثير من التماثيل والنقوش البارزة تصوّرها وهي ترضع ابنها حورس الذي يجلس بوقار في حضنها. وفي المنمنمات القبطيّة، نجد مريم ترضع ابنها وهو مستلقٍ ويمسك بثديها على عادة الأطفال الرضع.

لم يلقَ هذا النمط رواجًا في بيزنطية حيث تميّز الفنّ بالصرامة والجديّة. ومع ذلك، يذكر البابا غريغوريوس في رسالة بعثها إلى الإمبراطور لاونديوس الإيزوريّ (٧١٧-٧٤١) أنّ بين الأيقونات الواجب إكرامها: «تصاوير القديسة مريم التي تحمل في يديها سيّدنا وإلهنا وتغذّيه من حليبها»<sup>(٣٠)</sup>. ولم يقتصر موضوع الرضاعة على يسوع، بل نجد رسومًا تبيّن أيضًا رضاعة العذراء في طفولتها ورضاعة يوحنا المعمدان.

لهذا النمط معانٍ لاهوتيّة يمكن استنتاجها من إحدى أيقونات المرضعة. فقد كُتِبَ تحتها «*ἡ τροφὴ ἡ μαιη*» المائلة. وتظهر الأمّ المرضعة وهي تنظر إلى ابنها بحنان، وتقدّم له ثديها لتعزّيه، فالطفل الإلهيّ يكي مثل سائر الأطفال، ويحاني مثلهم آلام الطبيعة، الجوع والعطش والخوف والوحدة. ولكي يزيل الفنّان عن هذا النمط كلّ تعبير مادّيّ بشريّ، وضع

Egon Sendler, *Les icônes byzantines de la Mer du Danubie*, p. 166. (٣٠)

الثدي على مستوى الكتف. وينظر الرضيع إلى المشاهد دون أن يصبَ اهتمامه كلّه في الغذاء، وكأنّه يقول: «طعامي أن أعمل بمشيئة الذي أرسلني وأن أتم عمله» (يوحنا ٤ : ٣٤).

### الطفل اللعوب (الشكل ١٨)

تختلف هذه الأيقونة اختلافاً كبيراً عن أنماط أيقونات المذراء والطفل في الفن البيزنطي. فبدل أن نجد فيها طفلاً جاداً رزيناً كما هو الحال في جميع الأنماط، تصوّر لنا طفلاً لعوباً حيوي الحركة. وشبه هذا النمط أيقونات الأم الحنون من حيث التقاء الخدود ووضع يدي المذراء. لكنّه ليس قديماً مثلها، بل يعود تاريخ ظهوره إلى القرن الثالث عشر، حين بدأ الفن البيزنطي يتخلّى عن الضخامة والجديّة ويميل إلى تصوير أكثر واقعيّة. في هذا القرن، بدأ جسد المسيح المصلوب ينزل نحو الأسفل ويحني ظهره ويفلق عينيه. أمّا المذراء الواقعة بجانبه فصارت تُرسم واقعة على الأرض فاقلة الوعي من فرط الألم، والملائكة حول الصليب يكون<sup>(٣١)</sup>. لهذا يبدو وجه يسوع، على الرغم من وضعيته اللعوبة، جاداً وفيه خوف. ربّما كان هذا من تأثير نمط الأم الحنون.

يمكننا أن نلاحظ في غالبية الأيقونات من هذا النمط أنّ الطفل يريد الإفلات من أمّه، والأم ترتبك ولا تسمى إلى إجباره على البقاء. كلّ ما تفعله هو أنّها تستمرّ في وهب حبّها وحنانها له، ولا تكيل حرّته. هذا ما حدث في الإنجيل حين جاء من يقول ليسوع إنّ أمك وإخوتك في الخارج يتظرونك. «فأجاب الذي قال له ذلك: «مَنْ أُمِّي وَمَنْ إِخْوَتِي؟ ثُمَّ أشار بيده إلى تلاميذه وقال: «هؤلاء هم أُمِّي وإخوَتِي. لأنّ مَنْ يعمل بمشيئة أبي الذي في السموات هو أخي وأختي وأُمِّي» (متّى ١٣ : ١٦). وهي تلبو في الأيقونة خاضعة تماماً لمشيئته.

---

(٣١) يحوي متحف مدينة أفينيون جنوبي فرنسا مجموعة رائعة تبيّن التغيّر الذي طرأ على شاهد الصلب من القرن العاشر إلى القرن الخامس عشر.

يمكن أن نضمّ إلى نمط الطفل اللعوب أيقونة كونييف Koniev (الشكل ١٩). تميّز هذه الأيقونة في أنّ الطفل ينظر إلى طائر حمام يقف على يده اليسرى أو يمك به، لأنّ جناحيه ممدودان. ولا يمكننا الجزم هل الطائر هو الروح القدس أم أنّه تصوير لعادة الأطفال في اللعب مع العصافير، أو أنّه يعبر عمّا ذكرته الأناجيل المنحولة عن يسوع. ففي هذه الأناجيل، يُقال إنّ يسوع كان يصنع طيورًا من طين وينفخ عليها فتدبّ فيها الحياة وتطير. يمكننا فهم معنى هذه الأيقونة بالاعتماد على إيمان الشعب الذي يقتنيها. فقد تموّد المسيحيون الروس أن يربطوا بينها وبين الرعاية الإلهية بناء على ما قاله يسوع: «أما يباع عصفوران بفلس؟ ومع ذلك لا يسقط واحد منهما إلى الأرض بغير علم أيكم. أما أنتم، فشمع رؤوسكم نفسه معدود بأجمعه. لا تخافوا، أنتم أئمن من العصافير جميعًا» (متى ١٠: ٢٩). فالعصفور هنا ليس مجرد تفاصيل عديمة الأهمية، بل يشير إلى النفس المسيحية، ويسوع وأمه ينظران إليها باهتمام وبرعياتها.

## الخاتمة

لم نغطّ في دارستا هذه إلا جزءًا يسيرًا من أيقونات مريم والطفل. فالقوانين البيزنطية لم تتدخل في تحديد أنماط أيقونات العنراء، بل تركت للرسميين مجالًا واسعًا للتخيّل والابتكار. لذلك تعددت المواضيع وتشابك بعضها ببعض. فعلى سبيل المثال، نجد أيقونات لها نمط الأمّ الحنون والمرشدة في آن واحد. وأخرى تجمع نمطي صاحبة الجلالة والطفولة البشرية للكلمة.

لكنّ الرسم لم يُنجز اعتباريًا، ولا سعى إلى تصوير يخلو من الرسالة الروحية وعلى هامش الحياة الليترجية. فكلّ أيقونة للعنراء هي هوية شعب وكنيسة. فلا عجب أن نرى البولنديين على سبيل المثال، وقداسة البابا يوحنا بولس الثاني في مقدّماتهم، يكتنون لسيدة شستوخوفا إكرامًا وإجلالًا. ولا غرابة في أنّ غالية المدن التي يقطنها مسيحيون تسمّى إحدى كتائسها

باسم المنراء<sup>(٣٢)</sup> كمثل «سيّدة دمشق»، «وسيّدة حلب»، «وسيّدة رأس  
بعليك»، و«سيّدة زحلة»... فالمنراء كانت ولا زالت أقرب القديسين إلى  
قلوب الناس.

---

(٣٢) راجع الكتب المرمية في مرسوخة المعركة المسيحية، دار المشرق، بيروت،  
لبنان.



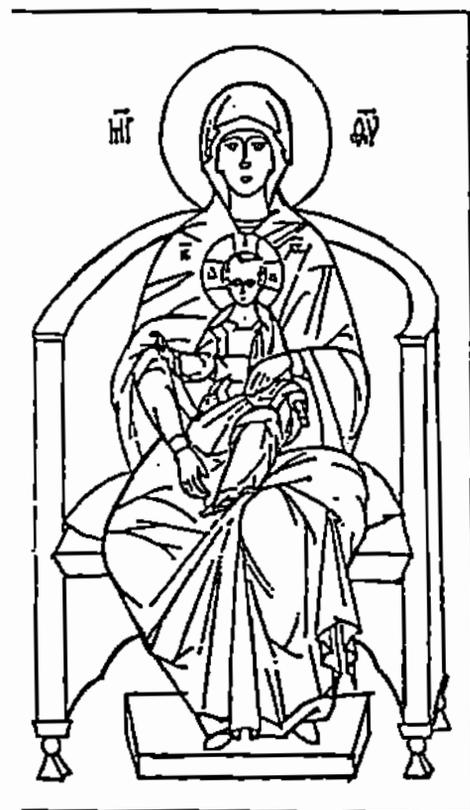
(الشكل ٢) أيقونة مريم المتضرعة

تظهر النجوم الثلاث واضحة وعيارة أم الآ  
المختصرة مكتوبة فوق



(الشكل ١) معوة الضالين

من الأيقونات القليلة التي يظهر فيها شعر الملراء مسترسلًا



(الشكل ٤) الملراء صاحبة الجلالة



(الشكل ٣) أيقونة لأم الله

روسية، يظهر الطفل في رمان العبا.



(الشكل ٧) الطراز ذات الأبنى الثلاث  
أيقونة روسية من القرن الثامن عشر



(الشكل ٨) المبنة والطفل بين علامتي المسيح  
رسم جناري من القرن الثالث في بياض رومة



(الشكل ٥) المرأة المرشلة  
أيقونة بلغارية من القرن التاسع عشر



(الشكل ٦) القسيس لوقا يرسم أيقونة  
المرءة



(الشكل ١٠)

الملءاء تحمل وشاحها

رسم جناري لنيونيروس القرن السادس عشر



(الشكل ٩) نقش بارز لملءاء فلاخرنا

يظهر التجان في الدين.



(الشكل ١١) سبعة اللخيرة.



(الشكل ١٢) أيقونة «الجنار الذي لا يخرّب»

لنساء العينة الكبرى في كبة الحكمة الإلهية، كيف



(الشكل ١٤) الأم الحنون - رسم تخطيطي حد



(الشكل ١٣) المعترعة والطفل



(الشكل ١٦) أيقونة الممونة النائمة

يظهر فيها الملاكان:

جيراتيل (يحمل الصليب)

وميخائيل (يحمل الحربة)



(الشكل ١٥) ميلة ثرمون الحنون

لا يظهر من الشخصيات إلا الوجه والأيدي



(الشكل ١٧) الأُم المرضعة  
من الجزر البيزنطية في القرن السابع عشر.



(الشكل ١٨) الأُم والطفل اللمبوب

أيقونة روسية رسمها سيمان أوشاكوف في العام ١٦٦٨.

نلاحظ فيها تشابهًا بين وجهي الأُم والطفل



(الشكل ١٩) حلراء كونيث